

ANALISIS MAKNA DAN PEMBENTUKAN *FUKUGOUDUSHI* YANG TERBENTUK DARI VERBA *NUKU*

Dinda Nurfitriyana Yahya
1300789

ABSTRAK

Fukugoudoushi yaitu gabungan dua buah kata kerja yang membentuk kata baru. Banyak unsur belakang *fukugoudoushi* yang memiliki banyak makna (polisemi), dan juga merupakan verba pasangan *jidoushi* dan *tadoushi*, seperti verba *nuku*. Terdapat dua penelitian terdahulu yang membahas mengenai *fukugoudoushi* verba *nuku*, yaitu penelitian terdahulu pertama hanya menjelaskan mengenai makna verba *nuku* secara umum, dan penelitian terdahulu kedua hanya menjelaskan makna dari tiga verba yang bagi pembelajar adalah verba – verba yang sulit untuk dipahami, yaitu *kiru*, *nuku*, dan *toosu*. Maka dari itu, penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan makna, pembentukan, dan menganalisis dapat atau tidaknya *fukugoudoushi* verba *nuku* digantikan oleh verba *nukeru* jika dilihat dari karakteristik kata pembentuknya. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode analisis deskriptif yang mengambil objek berupa contoh kalimat bahasa Jepang yang mengandung *fukugoudoushi* verba *nuku* yang diperoleh dari berbagai sumber, seperti kamus, novel, dan internet. Lalu teknik yang digunakan yaitu teknik catat karena sumber yang didapat berasal dari sumber yang tertulis dalam buku dan internet. Berdasarkan hasil analisis data, dapat diketahui bahwa makna verba *nuku* dalam *fukugoudoushi* memiliki fungsi untuk memperkuat arti, menunjukkan keharusan melakukan aktivitas hingga akhir, dan menunjukkan berlangsungnya suatu aktivitas. Lalu terdapat 20 *fukugoudoushi* yang terbentuk dari kata kerja dengan kata kerja (V1+V2) dan 1 buah yang terbentuk dari kata sifat dengan kata kerja (Adj+V). Dan *fukugoudoushi* verba *nuku* yang dapat digantikan dengan *nukeru* yaitu kata yang termasuk *keizokudoushi* dan *ishidoushi*, dan yang tidak dapat digantikan yaitu kata yang termasuk *joutaidoushi* dan *shunkandoushi*.

Kata kunci: *fukugoudoushi*, makna, pembentukan, verba *nuku*.

ANALYSIS OF THE MEANING AND COMBINATION OF COMPOUND VERB FORMED FROM VERB *NUKU*

Dinda Nurfitriyana Yahya
1300789

ABSTRACT

Compound verb was formed from multiple verbs and became new words. Many of the back elements of compound verb have many meanings (polysemi), and also paired with *jidoushi* and *tadoushi* like verb *nuku*. There are two previous research who discussed compound verb of *nuku*, the first previous research only explained the meaning of verb *nuku* in general, and the second previous research only explains the meaning of the three verbs that for learners are difficult to understand, namely *kiru*, *nuku*, and *toosu*. The purpose of this research are to explain the meaning, combination, and to explain the replaceable and irreplaceable compound verb with *nukeru*. The methods for this research is description analytic because the source are from books, novel, and internet. Based on the data, it can be known that verb *nuku* in compound verb has a function to strengthen the meaning, shows the must function to do the activity until the end, and shows the represented activity verbs. There are 20 compound verb formed from verbs with verbs (V1+V2) and 1 formed from adjectives with verbs (Adj+V). Then the compound verb that can be replaced with *nukeru* are words that include *keizokudoushi* and *ishidoushi*, and the irreplaceable ones are words that include *joutaidoushi* and *shunkandoushi*.

Keywords: compound verb, meaning, combination, verb *nuku*.

「抜く」動詞から形成された 複合の意味分析

ディンダ・ヌルフィトリヤナ・ヤヒヤ
1300789

要旨

複合動詞とは二つの動詞から形成された言葉である。複合動詞における前項動詞は、「抜く」のように多義語、他動詞と自動詞としての意味を用いられている動詞が多い。「抜く」に関する先行研究は二つあり、一つ目は一般的の「抜く」の定義しか分析しない研究であり、二つ目は「切る」「抜く」「通す」という学習者にとって非常に理解しがたい動詞の定義しか分析しない研究である。故に、本研究の目的は「抜く」から形成された複合動詞の意味と組み合わせ、さらに「抜く」での複合動詞を「抜ける」で変化できる複合動詞の分析を明らかにする為である。本研究はインターネット、小説、辞典など、多くの源泉により得られた実例を取り上げ、記述分析という方法を利用する。調査の結果によると、「抜く」は強意を表すもの、最後までやり通さないといけない行動を表すもの、連行中動詞を表すものを用いるということが明らかになった。また、動詞と動詞の組み合わせから形成された複合動詞は 20 あり、形容詞と動詞の組み合わせから形成された複合動詞は一つである。さらに、「抜く」での複合動詞を「抜ける」で変化できる複合動詞は継続動詞と意志動詞であり、変化できない複合動詞は状態動詞と瞬間動詞である。

キーワード：複合動詞、意味、組み合わせ、動詞「抜く」。